

antager följande hemställan att underställas internationella arbetsorganisationens medlemmar för att av dem tagas i övervägande med hänsyn till dess förverkligande genom nationell lagstiftning eller på annat sätt jämlikt bestämmelserna i delen om arbetet av traktaten i Versailles den 28 juni 1919 och traktaten i St. Germain den 10 september 1919.

Generalkonferensen hemställer, att varje medlem av internationella arbetsorganisationen måtte — därest så icke redan skett — snarast möjligt upprätta icke endast ett system av effektiv yrkesinspektion utan även en offentlig myndighet med särskild uppgift att skydda arbetarnas hälsa, vilken myndighet bör trädå i förbindelse med internationella arbetsbyrån.

#### X.

##### *Förslag till konvention angående fastställandet av minimiålder för barns användande till industriellt arbete.*

Generalkonferensen av internationella arbetsorganisationen av nationernas förbund,

vilken av Amerikas Förenta Staters regering sammankallats till Washington den 29 oktober 1919

och beslutit antaga vissa förslag angående »sysselsättande av barn: minimiålder för anställande», vilken fråga ingår i fjärde punkten på dagordningen för konferensens sammanträde i Washington,

ävensom bestämt, att dessa förslag skola avfattas i form av förslag till en internationell konvention, antager följande förslag till konvention att ratificeras av internationella arbetsorganisationens medlemmar jämlikt bestämmelserna i delen om arbetet av traktaten i Versailles den 28 juni 1919 och traktaten i St. Germain den 10 september 1919.

#### § 1.

Såsom »industriella företag» skola med hänsyn till tillämpningen av denna konvention särskilt anses:

a) Gruvor, stenbrott och andra anläggningar för utvinnande av mineral.

b) Företag, inom vilka varor tillverkas, förändras, rengöras, repareras, utsmyckas, färdigställas eller beredas till försäljning eller inom vilka råämnen omgestaltas, däri inbegripet skeppsbyggeri och företag för förstöring av föremål, ävensom framställning, transformering och överförande av drivkraft i allmänhet eller av elektricitet.

c)  
rivning av  
vägbrytare  
viadukter,  
elektriska  
ävensom  
arbeten.

d)  
å inre va  
bryggor se  
port för h  
Ved  
industri å

Barn  
tag, offen  
med unda  
sysselsättat

Best  
av barn i  
lig myndig

För  
sarna i d  
register, u  
angivande

Betri  
bestämmels

a) b  
gått folksk

b) b  
i arbete, m

Bestä  
12 år att

c) Uppförande, ombyggnad, underhåll, reparation, förändring eller rivning av alla slag av byggnader, järnvägar, spårvägar, hamnar, dockor, vågbrytare, kanaler, anordningar för inre sjöfart, vägar, tunnlar, broar, viadukter, kloaker, vattenavlopp, brunnar, telegraf- och telefonanläggningar, elektriska anläggningar, gas- och vattenverk eller andra byggnadsarbeten, ävensom förberedelse- och grundläggningsarbeten för härovan åsyftade arbeten.

d) Transport av passagerare eller gods å lands- eller järnväg eller å inre vattenväg, däri inbegripet handhavande av gods å kajer och bryggor samt i dockor, varv och magasin, med undantag likväl av transport för hand.

Vederbörande myndighet i varje land skall fastställa gränser mellan industri å ena samt handel och jordbruk å andra sidan.

### § 2.

Barn under 14 år må icke användas eller arbeta i industriella företag, offentliga eller privata, eller inom någon gren av sådant företag, med undantag av företag, där endast medlemmar av samma familj sysselsätts.

### § 3.

Bestämmelserna i § 2 äga icke tillämpning å arbete, som utföres av barn i yrkesskolor, därest arbetet är godkänt och övervakas av offentlig myndighet.

### § 4.

För underlättande av kontrollen över efterlevnaden av bestämmelserna i denna konvention skall varje industriell arbetsgivare föra ett register, upptagande varje hos honom sysselsatt person under 16 år med angivande av dagen för dennes födelse.

### § 5.

Beträffande denna konventions tillämpning å Japan medgivas från bestämmelserna i § 2 följande undantag:

a) barn över 12 år kunna få användas till arbete, om de genomgått folkskola;

b) beträffande barn mellan 12 och 14 år, som redan äro anställda i arbete, må övergångsbestämmelser utfärdas.

Bestämmelsen i nu gällande japanska lag, vilken tillåter barn under 12 år att utföra vissa lättare arbeten, skall upphävas.

## § 6.

Bestämmelserna i § 2 skola icke tillämpas å Indien, men få där barn under 12 år icke sysselsättas:

- a) i företag som använda drivkraft och sysselsätta mera än tio personer;
- b) i gruvor, stenbrott eller andra anläggningar för utvinnande av mineral;
- c) med transport av passagerare, gods eller post å järnväg eller handhavande av gods i dockor eller å kajer eller bryggor, med undantag likväl av transport för hand.

## § 7.

De officiella ratifikationerna av denna konvention skola, i enlighet med bestämmelserna i del XIII av traktaten i Versailles den 28 juni 1919 och av traktaten i St. Germain den 10 september 1919, delgivas nationernas förbunds generalsekreterare och av honom inregistreras.

## § 8.

Varje medlem av den internationella arbetsorganisationen, som ratificerar denna konvention, förbinder sig att tillämpa den på dem av sina kolonier, besittningar och protektorat, vilka icke hava full självstyrelse, detta dock under följande förbehåll:

- a) att konventionens bestämmelser icke med hänsyn till de lokala förhållandena äro omöjliga att tillämpa;
- b) att de ändringar, som måste vidtagas för konventionens anpassning efter de lokala förhållandena låta sig införas i densamma.

Varje medlem skall till den internationella arbetsbyrån meddela det beslut, som den fattar med avseende på varje av sina kolonier, besittningar eller protektorat, vilka icke hava full självstyrelse.

## § 9.

Så snart ratifikationerna för två medlemmar av internationella arbetsorganisationen inregistrerats hos sekretariatet, skall nationernas förbunds generalsekreterare därom notificera alla medlemmar av internationella arbetsorganisationen.

## § 10.

Denna konvention skall träda i kraft den dag sådan notifikation, som nyss nämnts, verkställts av nationernas förbunds generalsekreterare, men skall endast vara bindande för de medlemmar, som låtit inregistrera

sin ratifikation hos sekretariatet. Därefter träder konventionen i kraft beträffande varje annan medlem den dag, dennes ratifikation inregistrerats hos sekretariatet.

#### § 11.

Varje medlem, som ratificerar denna konvention, förbinder sig att bringa dess bestämmelser i verkställighet senast den 1 juli 1922 och att vidtaga erforderliga åtgärder för att göra dem effektiva.

#### § 12.

Varje medlem, som ratificerat denna konvention, kan, sedan tio år förflutit från den tidpunkt, då konventionen först trädde i kraft, uppsäga densamma genom skrivelse, som delgives nationernas förbunds generalsekreterare för inregistrering. Uppsägningen träder icke i kraft förrän ett år efter det den inregistrerats hos sekretariatet.

#### § 13.

Internationella arbetsbyråns styrelse skall minst en gång vart tionde år förelägga generalkonferensen en redogörelse för denna konventions tillämpning och skall taga i övervägande, huruvida på konferensens dagordning bör upptagas frågan om revision av eller ändringar i konventionen.

#### § 14.

De franska och engelska texterna till denna konvention skola båda äga vitsord.

### XI.

#### *Förslag till konvention angående barns nattarbete inom industrien.*

Generalkonferensen av internationella arbetsorganisationen av nationernas förbund,

vilken av Amerikas Förenta Staters regering sammankallats till Washington den 29 oktober 1919

och beslutit antaga vissa förslag angående »sysselsättande av barn: under natten», vilken fråga ingår i fjärde punkten på dagordningen för konferensens sammanträde i Washington,

ävensom bestämt, att dessa förslag skola avfattas i form av förslag till en internationell konvention,

antager följande förslag till konvention att ratificeras av internationella arbetsorganisationens medlemmar jämlikt bestämmelserna i delen